

# RESISTENCIA

## No 31

### Boletín de la red OilWatch

### Agosto 2002

Estimados amig@s:

Hacemos la entrega del Boletín 31 de Resistencia. En ella, a través de una serie de artículos, destacamos como las empresas transnacionales petroleras son desencadenadoras de conflictos a nivel de comunidades locales y de países, como ocurre en Camerún y Nigeria.

En la sección de derechos humanos, reproducimos un testimonio de serias afectaciones a la salud provocadas en el pueblo Mapuche por las actividades de Repsol-YPF. Compartimos también otro testimonio de un poblador amazónico afectado por la construcción de un oleoducto, y una nota de lo que está pasando con la resistencia del pueblo U´wa en Colombia. Incluimos además noticias sobre BP en Irian Jaya.

En el editorial incluimos un análisis de Nnimmo Bassey sobre la explotación petrolera off-shore, en el contexto de Nigeria.

Hacemos una revisión de la situación petrolera en la República Democrática de Congo, Nicaragua e Irán así como de Timos Lorosai, luego de su independencia.

Secretaría Internacional de OILWATCH

=====

=====

EDITORIAL

=====

SUBTÍTULO: LA PLATAFORMA FPSO DE SHELL PLANTEA SERIOS PELIGROS  
NNIMMO BASSEY – ERA

La Plataforma Flotante de Producción y Desembarque FPSO de Shell, de dos millones de barriles de capacidad, es un monstruo que saca su cabeza en nuestras aguas. Ahorra dinero para los magnates petroleros y aprieta el lazo alrededor de nuestros cuellos. Esta plataforma en particular plantea peligros especiales.

Como una consideración preliminar, pensemos lo que podría pasar si el fallo reciente de la Corte Suprema se mantiene y el pueblo del Delta del Níger ve que no tiene voto alguno sobre el petróleo bajo el mar. Piénsenlo. ¿Serían seguras estas instalaciones? ¿Cómo estarían protegidas éstas?

¿Tendrá acaso un batallón de soldados estacionado ahí? (Sé que habrá un comando acantonado ahí). Si algo pasa con este monstruo, no importa qué tan pequeño el derrame, tendremos una catástrofe ambiental en nuestras manos. Si ocurriera algún accidente más serio, nuestra orilla continental se verá tremendamente amenazada.

Es interesante que las actividades petroleras se van alejando de las costas. Sin embargo, la FPSO de Shell no tiene rival en tamaño y capacidad. La más cercana (en gemela monstruosidad) en aguas africanas podría ser la barcaza N´Kossa, fuera de las costas del Congo, la barcaza de concreto más grande jamás construida. Esta mide 200m por 36m por 16m de profundidad. Este monstruo de concreto pesa 110.000 toneladas.

Mientras los miembros de nuestra Asamblea Nacional se encuentran ocupados disputándose quién saca qué del contrato, no sabemos nada del EIA del proyecto. La explotación onshore de petróleo y gas ha

generado predecibles conflictos debido a la férrea indiferencia ante las preocupaciones sociales y ambientales y hoy, las Corporaciones Trans Nacionales (TNC's) literalmente enfilan hacia el mar para poder hacer perfectamente lo que les plazca.

Las actividades Offshore son atractivas por varias razones, entre las cuales está que las actividades de las TNCs están fuera de la vista inmediata de las comunidades locales.

- ☛ Se requiere menos gastos en lo requerido para una buena vecindad. Una vez mar adentro, las TNCs sostienen no tener vecinos. Ningún interesado.
- ☛ Se puede disponer de desechos tóxicos en aguas profundas con menor resistencia o necesidad de rendición de cuentas ambientales. Más de 6´000.000 de toneladas métricas de petróleo crudo son derramadas en la parte continental del mundo cada año. La madre de todo eso es la actuación aquí.
- ☛ Ni un solo derrame ha sido adecuadamente limpiado en el Delta del Níger. Ni uno. Se han incendiado ríos y bosques en intentos de quitar los derrames. Con mucho, el método más popular ha sido pasar rozando el crudo de la superficie del agua. Eso sólo puede empezar a ser efectivo en aguas calmadas. No en ubicaciones fuera, en aguas agitadas.
- ☛ Los bancos de peces y otras formas de vida marina serán gravemente impactados. Los derrames de crudo bloquean el paso de luz solar hacia dentro del agua y también disminuyen la cantidad de oxígeno disuelto en el agua.
- ☛ La subsistencia de nuestro pueblo será negativamente impactada.
- ☛ Algunos impactos podrán ser más insidiosos y no tan fácilmente detectables.
- ☛ Los abusos a los derechos humanos podrán germinar aquí sin testigo alguno.
- ☛ Nadie conoce los impactos completos y a largo plazo de estas instalaciones.

Estas no son especulaciones sino la realidad completa. Con un gobierno federal que cree que pueden haber negocios de extracción sin gente involucrada, Shell no solamente logrará un tremendo golpe financiero; literalmente acabará con nuestro ambiente. ERA se opone absolutamente a este proyecto.

Nnimmo Bassey  
Director Ejecutivo  
Environmental Rights Action - Nigeria

Fuentes: SOURCE: DAILY INDEPENDENT (Lagos), JUNE 17 - 23, 2002, PAGE B6

=====  
=====  
CAMBIO CLIMATICO  
=====

## EL CLIMA MÁS CÁLIDO LIBERA EPIDEMIAS DE ENFERMEDADES

Por Cat Lazaroff

WASHINGTON, DC, 25 de junio, 2002 (ENS) – el cambiante y más cálido clima global está desencadenando cifras sin precedentes de brotes de enfermedades en poblaciones tanto terrestres como marinas de vida silvestre en hábitats que van desde los arrecifes de coral hasta bosques húmedos. Ecologistas y epidemiólogos han expresado su preocupación respecto de esta creciente tendencia en un nuevo informe, en la edición del 21 de junio del periódico "Science".

Su exhaustivo estudio de dos años, desarrollado por el National Center for Ecological Analysis and Synthesis (NCEAS) es el primero en analizar las epidemias de enfermedades en sistemas de animales y de plantas, tanto terrestres como en marinos. Este estudio investiga estos recientes brotes y examina los mecanismos relacionados con la temperatura y los cambios de estaciones que podrían influenciarlos.

"Lo más sorprendente es el hecho que los brotes sensibles al clima ocurren con tantos tipos distintos de patógenos –virus, bacterias, hongos y parásitos- así como en un rango muy amplio de huéspedes incluyendo corales, ostras, plantas terrestres, aves y humanos," dijo el autor principal Drew Harvell de la Universidad Cornell.

"Esta no es una cuestión de decoloración de corales para unos pocos ecologistas marinos, tampoco es sólo una cuestión de malaria para unos cuantos funcionarios de salud – el número de incrementos similares en la incidencia de enfermedades es impresionante," añadió el coautor Richard Ostfeld, del

Institute of Ecosystem Studies en Millbrook, New York. “No queremos ser alarmistas, pero estamos alarmados.”

El equipo de expertos ha concluido que hay temas en común relacionados con el calentamiento global.

“El cambio climático está alterando los ecosistemas naturales de una manera que facilita la vida para las enfermedades infecciosas,” dijo el epidemiólogo Andrew Dobson de la Universidad de Princeton. “La acumulación de evidencia nos tiene extremadamente preocupados. Compartimos algunas enfermedades con algunas de éstas especies. El riesgo para los humanos crece.”

El equipo documentó ejemplos de virus, bacterias y hongos asociados con enfermedades que se desarrollan más rápidamente con leves aumentos de temperatura. Muchos vectores de enfermedades como los mosquitos, garrapatas y roedores, así como los patógenos virales, bacterianos o fúngicos son sensibles a los cambios en la temperatura y humedad.

Mientras sube la temperatura, estos portadores pueden diseminarse en nuevas áreas y pueden tener potenciales efectos devastadores sobre poblaciones silvestres que no han sido expuestas con anterioridad. Los índices de reproducción, crecimiento, y de mordidas de insectos incrementan con los aumentos de temperatura y humedad.

El invierno es un tiempo limitante para muchos patógenos, diezmando poblaciones cada año. Con inviernos menos drásticos, este regulador de poblaciones puede desaparecer para varias especies.

El tener veranos más cálidos y extensos también significa que el período de transmisión de enfermedades es mayor. Los veranos más cálidos podrían incrementar la susceptibilidad de especies hospederas a enfermedades, debidas al estrés térmico, provocado por calor excesivo, particularmente en los océanos.

“Debemos hablar en serio sobre el cambio global,” advirtió Dobson. “No solamente será un mundo más cálido, será un mundo más enfermo.”

Los índices de crecimiento de bacterias y hongos marinos están relacionados con temperaturas más cálidas, por ejemplo. Durante el inusual y cálido año de El Niño de 1998, los corales de alrededor del mundo experimentaron muertes masivas. Un nuevo y gran evento de *decoloración de corales* justo ha ocurrido recientemente en Australia.

Harvell y otros científicos han demostrado que, una vez decolorados o habiendo experimentado estrés térmico, algunos corales se vuelven susceptibles a enfermedades.

“De hecho la enfermedad puede ser lo que los mata,” dijo Harvell, pero ella y sus colegas atribuyen la muerte de muchos suaves corales caribeños, llamados *sea fans*, a una epidemia de hongos. *Aspergillus* – un hongo que se encuentra en todas partes– tiende a volverse un problema para huéspedes inmunológicamente comprometidos.

“Una vez bajo estrés térmico, los corales se vuelven susceptibles a enfermedades,” dijo Harvell, cuyo grupo ha aislado el hongo y encontró que su crecimiento más rápido acontece entre los 30° y 32° C, exactamente la misma temperatura en la que los corales en los Cayos de Florida se empiezan a decolorar.

Las temperaturas invernales más cálidas pueden representar un problema similar a las temperaturas de verano que afectan la distribución geográfica de patógenos y parásitos. La ostra del este, comestible, es parasitada por un protozooario llamado *Perkinsus*. Una tendencia de invierno más cálido a mediados de la década de los 90, removió una barrera para el movimiento del parásito en dirección norte, y le permitió diseminarse entre las ostras de Maine, que previamente no habían sido expuestas.

En las Islas Hawaianas, los mosquitos ahora diseminan malaria hacia la última población de *honeycreeper*s – aves tremendamente coloridas que evolucionaron solamente en Hawaii. En los años 60, la presencia de mosquitos se encontraba restringida por la temperatura, a elevaciones menores de los 2.500 pies, pero temperaturas más cálidas les han permitido moverse hacia mayores alturas en las laderas montañosas.

Los *honeycreepers* ahora están restringidos a las laderas de bosque más altas de la Isla Grande de Hawaii y Maui en elevaciones lo suficientemente frescas como para detener los mosquitos.

“Hoy no hay aves nativas por debajo de los 4.500 pies”, dijo Dobson.

Los humanos también se ven afectados por la transmisión de enfermedades. La fiebre de Rift Valley, una devastadora enfermedad viral diseminada por mosquitos, ocurre principalmente en lugares del Africa del Este y está relacionada con la presencia de fuertes lluvias. El último brote de la fiebre de Rift Valley ocurrió en 1998 provocando miles de muertes en Africa del Este.

“Existe clara evidencia de que los brotes de la fiebre de Rift Valley se relacionan con los años de El Niño y esperamos un incremento en la frecuencia de fenómenos de El Niño con el cambio climático,” advirtió el coautor Richard Ostfeld.

En condiciones más húmedas, las poblaciones de mosquitos explotan, más mosquitos adquieren la enfermedad, y más transmiten la enfermedad a humanos y animales de subsistencia. Con condiciones más cálidas, los investigadores esperan tanto una replicación más rápida del virus en los mosquitos, así como un incremento de la frecuencia con la que muerden e infectan otros animales.

“Las enfermedades de las que más nos deberíamos preocupar son aquellas transmitidas por vectores,” dijo Dobson.

A medida que la temperatura sube, los insectos que transmiten enfermedades desde los trópicos se diseminan hacia los polos. En áreas tropicales, existe una mayor diversidad de especies, pero menores números de individuos de cada una. Esto diluye la diseminación de patógenos entre especies.

En áreas templadas, una enfermedad puede afectar más severamente. Existe menor número de especies pero muchos más individuos, volviéndolos más vulnerables a las epidemias.

Con mayores niveles de biodiversidad, existe una mayor probabilidad de que un mosquito muerda una especie en la que no se desarrolle la enfermedad. En áreas templadas, los vectores tienen menor número de posibilidades sobre qué morder. Mientras decrece la biodiversidad hay menor y menor *buffering*.

“Por tanto, cualquier patógeno que se las arregle para llegar desde los trópicos hacia la zona templada en un mundo más cálido, puede tener un mayor impacto mientras se pueda enfocar sobre unas algunas comunes y abundantes especies susceptibles– incluso hasta nosotros!”, dijo Dobson.

Los patógenos también han contribuido a la disminución de algunas especies amenazadas, como leones, grullas, buitres y hurones de pies negros entre otras.

Los autores reconocen que la respuesta a sus hallazgos causará controversia y será politizada.

“Aún existen personas que se resisten al solo pensamiento del cambio climático, otros dirán que es difícil predecir qué tipo de brotes ocurrirán o dónde tendrán lugar,” dijo Dobson. “Esto es cierto. Existe muy poco monitoreo y pocos estudios de largo plazo. Lo que es evidente es el resultado final – cuando ataque la epidemia.”

Cuando existe un brote epidémico, se conoce poco sobre cómo responder – y eso debe cambiar, dicen los autores.

La información base sobre enfermedades es crítica. Mientras que el anticiparse a epidemias de enfermedades de cultivos ha recibido mucha atención, y la *National Ocean and Atmospheric Administration* (NOAA) tiene un sistema de monitoreo marino de superficie para detectar la decoloración coralina, no existen modelos para la predicción de enfermedades para poblaciones silvestres amenazadas o protocolos de manejo para enfermedades infecciosas.

“Necesitamos desarrollar líneas de defensa”, dijo Harvell. “Ahora que sabemos que estas epidemias están creciendo, qué podemos hacer al respecto? Es altamente probable que empeorará con

temperaturas crecientes.”

Sin incluir el financiamiento para el trabajo con el Virus de Inmunodeficiencia Humana, VIH, existe muy poco dinero para investigación dirigido hacia el trabajo y entrenamiento en enfermedades infecciosas, en cualquier parte del mundo.

“Lo que causa más temor de la reciente amenaza de anthrax [en Estados Unidos] fue no sólo que ocurrió, sino cuán poca gente de hecho sabe alguna cosa sobre las enfermedades infecciosas; y lo poquito que éstas personas aún conocen sobre sus dinámicas,” dijo Dobson. “Necesitamos poner más atención a este asunto en un mundo cada vez menos natural.”

Copyright Environment News Service (ENS) 2002.

=====  
=====

## SAHARA OCCIDENTAL: CARTA DEL FRENTE POLISARIO

NOTA: En abril pusimos una nota sobre Sahara Occidental.

En este respecto hemos recibido una carta que clarifica la situación de Sahara Occidental, de parte de Ahmed Boukhari, Representante del Frente Polisario.

Queremos informarles además que en estos días se decide el futuro de Sahara Occidental, en el seno de las Naciones Unidas.

Nueva York, 18 de febrero, 2002  
AB/SC/2/2/02

Su Excelencia  
Embajador Adolfo Aguilar Zinser  
Presidente del Consejo de Seguridad  
Naciones Unidas  
Nueva York

Sr. Presidente,

Con anterioridad a las consultas informales del Consejo de Seguridad respecto de la opinión legal remitida el 29 de enero, 2002 por su Excelencia Hans Corell, Consejero Legal de las Naciones Unidas, sobre la legalidad de los contratos entre el Reino de Marruecos y dos compañías, Kerr McGee y TotalFinaElf, para la explotación de petróleo en los mares territoriales de Sahara Occidental, quisiera dirigir su atención hacia lo siguiente:

1. El Frente Polisario reconoce y recibe con beneplácito el claro y apropiado reconocimiento en los párrafos 6 y 7 de la opinión legal de que Marruecos no posee el status legal de un Poder administrativo en Sahara Occidental.

El Párrafo 6 recuerda que el Acuerdo de Madrid de 1975 entre España, Marruecos y Mauritania “no transfería la soberanía sobre el territorio, y tampoco confería a signatario alguno el status de un Poder administrativo”, y tampoco “afectaría el status internacional de Sahara Occidental como un Territorio No-Auto-Gobernado.” El Párrafo 7 reafirma que el Reino de Marruecos “no se encuentra registrado como el Poder administrativo del territorio listado, en las Naciones Unidas, en Territorios No-Auto-Gobernados, y por tanto, no ha transmitido información del territorio de acuerdo con el Artículo 73 (e) de la Carta de las Naciones Unidas.”

2. El Frente Polisario enfatiza el reconocimiento del Sr. Corell en el Párrafo 14 que el tema fundamental en el caso presente es el principio de “soberanía permanente” del pueblo de Sahara Occidental sobre los recursos naturales en el Territorio. La cuestión legal esbozada por el Sr. Corell en los párrafos 14 y 21 es “si el principio de soberanía Permanente prohíbe cualquier actividad relacionada con los recursos naturales ejecutada por un poder administrativo en un Territorio No-Auto-Gobernado, o sólo aquéllos que se ejecutan sin tomara en cuenta de las necesidades, intereses y beneficios del pueblo de ese territorio.”

El Sr. Corell concluye que los principios legales internacionales y la práctica de Estado "apoya la última conclusión."

3. Sin embargo, la conclusión del Sr. Corell en el párrafo 25 que los contratos para la exploración en el caso presente "no son ilegales en sí mismas" parece asumir que Marruecos es el poder administrativo legal, un supuesto que contradice lo dicho en los párrafos 6 y 7.

El Sr. Corell llegó a su conclusión al distinguir entre la legalidad de contratos para exploración de petróleo y los contratos para la explotación de petróleo. Claramente, aquella distinción no es relevante para el caso presente porque el análisis sobre el que se fundamenta la distinción se basa en principios legales y prácticas de Estado que se aplican únicamente a los Poderes Administrativos.

4. Marruecos, como se sostiene en el párrafo 6, no es el poder Administrativo. Por tanto, no posee autoridad legal para entrar en contratos que determinarán el destino de los recursos minerales en Sahara Occidental y, como resultado, los contratos firmados con Kerr McGee y TotalFinaElf para la exploración de petróleo deberían darse por nulos e no válidos.

5. Más aún, en este punto tan crucial del proceso de paz, el involucramiento de intereses económicos extranjeros le dificultarán aún más a las Naciones Unidas superar con éxito los obstáculos que actualmente retrasan el proceso de paz. A Marruecos no se le debería permitir tomar acciones unilaterales, que son claras violaciones de la legalidad internacional.

6. Cualquier acción del Consejo de Seguridad para legitimar o sancionar los contratos establecería un precedente no sólo inconsistente con el derecho internacional, pero también enviaría un mensaje alarmante: que es supuestamente permisible conspirar o contratar para cometer actividades ilegales, hasta que aquellas actividades sean consumadas.

En otras palabras, podría utilizarse para justificar la noción inaceptable que un extraño puede entrar en una casa, en concierto con otro extraño, para buscar objetos de valor para venderlos, mientras el intruso no retire físicamente propiedad alguna. El peligro de tal situación se refleja en el principio legal de que un contrato para propósitos ilegales es nulo al ser una violación de la propiedad pública, y que una conspiración para cometer un ilícito es en sí ilegal.

7. La conclusión del Sr. Cornell de que los contratos de exploración no son en sí ilegales se basa en una distinción de ficción entre los estadios de exploración y explotación de los recursos naturales minerales, y es inconsistente con el espíritu de las recientes acciones por parte del Consejo de Seguridad para terminar con la dominación y comercio ilegal de los recursos naturales de Angola, la República Democrática del Congo y Sierra Leona.

8. La exploración y explotación legal de los recursos minerales en Sahara Occidental por terceras partes puede solamente ser iniciada sobre la base de negociaciones con las legítimas autoridades del territorio; tales negociaciones solamente podrían proceder después de una completa y justa implementación del plan de referéndum para la auto-determinación del pueblo de Sahara Occidental, bajo la organización y supervisión de las Naciones Unidas.

9. Contra estos antecedentes, el Frente Polisario considera que no es solamente oportuno y relevante, sino también esencial que el Consejo de Seguridad tome todas las medidas necesarias para no proceder a ejecutar tales contratos, y en su lugar espere al resultado del proceso político y referéndum para la auto-determinación. Este es el único camino para una paz justa y duradera, una que respete el derecho inalienable del pueblo Sahrawi a la auto-determinación y soberanía sobre los recursos naturales en Sahara Occidental.

Apreciaría si usted puede llamar la atención de los Miembros del Consejo sobre el contenido de esta carta.

Me pongo a disposición de esta oportunidad para expresarle mi mayor consideración.

Ahmed Boukhari  
Representante del Frente Polisario

=====

=====  
CRUDO EN AREAS PROTEGIDAS  
=====

ECUADOR: NUEVO DERRAME DE COMBUSTIBLE EN GALÁPAGOS

Fundación Charles Darwin para las islas Galápagos  
Puerto Villamil, Galápagos, 4 de Julio, 2002

Esta mañana aproximadamente a las 07h30, mientras se realizaban las maniobras para el desembarco de combustible desde el BAE TAURUS a Puerto Villamil, se produjo el hundimiento de un tanque con 2,000 galones de diesel, el mismo que se derramo en el sitio.

Las primeras acciones para evitar la dispersión del combustible fueron realizadas por personal de la embarcación TAURUS, y por el personal de la corbeta Loja de la Armada, que se encuentra en Puerto Villamil, quienes extendieron una barrera para contener la mancha, y la aplicación de 110 galones de dispersante.

Posteriormente a partir de las 10h00, personal del Parque Nacional Galápagos y la Fundación Charles Darwin están trabajando duro para prevenir que el derrame llegue a la playa de Puerto Villamil, además se esta realizando un monitoreo y el combustible no a llegado a las playas.

Por otro lado personal del Parque Nacional Galápagos y la Armada están buscando alternativas para reflotar el tanque de combustible hundido, del que aparentemente ya se habria eliminado todo el combustible

La Fundación Darwin desconoce actualmente el impacto potencial de este percance, y está iniciando un proceso de monitoreo de la mancha y de los posibles efectos de este derrame. El equipo de la Fundación Darwin en Isabela esta monitoreando la distribución del diesel y está colaborando en las acciones de limpieza. En los próximos días se emitirá un informe técnico sobre esta situación y un equipo de científicos de la Fundación viajará a Puerto Villamil.

Fuente: Fundación Charles Darwin. 5 de julio 2002  
<http://www.darwinfoundation.org/espanol/noticias/noticia05070201.html>

=====  
=====  
DERECHOS HUMANOS  
=====

GRAVE DENUNCIA DE COMUNIDADES MAPUCHE

Rolando Cherqui, de la comunidad Kaxipayiñ de Loma de la Lata en la provincia de Neuquén, República Argentina, denuncia que él y su pareja comienzan a sufrir graves consecuencias por la contaminación de hidrocarburos. Su pareja está embarazada y el feto, de seis meses, no tiene cabeza. Crías de animales del lugar ya venían naciendo con problemas.

Los abogados de los mapuches de Loma de la Lata reclamaron a la justicia de la provincia neuquina que autorice la interrupción del embarazo de la pareja de Rolando Cherqui, que en su vientre guarda a un feto sin cabeza. Rolando Gabriel Cherqui tiene 28 años de edad y es hijo del lonco de la comunidad Kaxipayiñ, Rolando es una de las personas que, según distintos análisis, mayor cantidad de metales pesados carga en su organismo.

Los mapuches hacen una relación directa entre la malformación del feto de seis meses "sin bóveda craneal" y la contaminación que afecta a la zona de explotación hidrocarburífera de Loma de la Lata, donde opera la empresa española Repsol-YPF. Creen que la anencefalía (esa es la definición científica de la malformación) se debe a la contaminación que afecta al padre de la criatura. Y reclaman que se autorice el aborto y que se preserve el feto para realizar una serie de estudios genéticos que permitan determinar cuál es la causa efectiva de la malformación.

La muchacha embarazada "es criolla", pareja de Rolando Cherqui y tiene 17 años, por lo que su identidad se reserva.

"Es una situación horrible que tiene antecedentes en los animales de la comunidad. Pensar que esto nos está ocurriendo, que nos afecta a nosotros es terrible", sostuvo la dirigente de la Coordinación de Organizaciones Mapuches (COM), Verónica Huilipán.

La dirigente contó que "hace tres años y medio se produjeron una serie de pariciones con crías de ganado malformadas. Nacieron cabritos sin cabeza y con orejas pegadas al tronco, además de otras malformaciones horribles que se repitieron en diciembre del año pasado cuando una chancha parió diez cerditos sin cabeza y sin patas", denunció.

La dirigente explicó que la pareja de Rolando Cherqui se enteró que el feto no tenía cabeza "cuando se hizo la primera ecografía". Desde ese momento "hay pánico" en la comunidad porque "esto supera cualquier cosa, porque esto es terrorífico", afirmó Huilipán quien comentó que en los últimos años hubo "dos abortos espontáneos" de mujeres jóvenes en la comunidad Paynemil, vecina de los Kaxipayiñ.

"Eso nunca había ocurrido y está registrado en el informe que hizo la consultora alemana (Umweltschutz Nord)", añadió.

Con el patrocinio del estudio jurídico Derecho Obrero, mediante sus abogados Mariano Mansilla y Hernán Milton Kees, la COM reclamó la autorización judicial para interrumpir el embarazo mediante un aborto programado. Es que, como se supondrá, una criatura con anencefalia no tiene ninguna posibilidad de sobrevivir, a la vez que su madre corre serios riesgos a medida que avanza la gestación.

El informe del médico radiólogo que realizó la ecografía es contundente: "buenos signos de vitalidad y actividad cardíaca presente. La edad gestacional (...) se corresponde con 18 semanas y cinco días de embarazo. Los cortes sagitales a nivel fetal muestran la terminación de la médula en un grupo de huesos de la base del cráneo, sin bóveda craneal", describe José Oscar Pfaff, quien realizó el análisis de las imágenes.

La causa con el pedido está en manos de la jueza de Familia Isabel Kohon, a cargo del Juzgado 2 de la ciudad de Neuquén.

"Por ahora queremos, lo más urgente posible, la interrupción del embarazo. Primero está la salud de la chica. A partir de eso, con la conservación del feto vamos a avanzar con los estudios genéticos, es un tema muy delicado", fue concreto el abogado Milton Kees, uno de los integrantes del estudio Mansilla.

Kees comentó que hay una serie de profesionales neuquinos que están trabajando en el tema. "Por lo que sabemos hasta ahora una malformación de este tipo puede tener varios causales, puede ser falta de ácido fólico, tabaquismo, drogadicción o contaminación, para nosotros, por tratarse de quien se trata está claro cuál es nuestra sospecha", abundó Kees. Una disputa que entra en un terreno muy delicado

Las comunidades mapuches Kaxipayiñ y Paynemil viven en Loma de la Lata sobre una importante porción del yacimiento hidrocarburoso que explota la empresa Repsol-YPF.

La relación entre la empresa y los mapuches (los Cherqui y los Paynemil) viene mal desde hace tiempo. Los mapuches acusan a la firma de contaminar aire, agua y suelo, es decir a todo el medio ambiente.

Las acusaciones se apoyan fundamentalmente en un informe que en 1996 realizó la subsecretaría de Salud de la provincia, que comprobó la existencia en exceso de plomo y otros metales pesados en la sangre de los integrantes de las comunidades, sobre todo los Paynemil. Por ese estudio, la defensora de Menores, Nara Osés, ordenó a la provincia entregar agua mineral a los integrantes de la comunidad por tiempo indeterminado. Es que en ese momento también se comprobó el exceso de gasolina justo debajo del caserío de los Paynemil.

Desde un tiempo a esta parte, con las comunidades fortalecidas en la estrategia de lucha, los choques tuvieron distintos escenarios. En el medio hay una demanda de 500 millones de dólares que los mapuches formalizaron hace un par de meses, sobre la base de un informe pedido por los aborígenes que realizó la filial argentina de la consultora alemana Umweltschutz Nord.

Repsol-YPF desestimó las denuncias en más de una oportunidad, apoyándose en estudios de saneamiento ordenados a especialistas que contrató la consultora FIEL. Las comunidades, mientras tanto, siguen cada día de sus vidas en el mismo lugar en el que se determinó la contaminación. Sólo que con un poco de agua potable. Viven sobre el mismo terreno atiborrado de metales pesados. No tienen los tiempos que demanda la justicia, no entienden los términos técnicos de las excusas de la empresa, no escuchan los desplantes del gobierno - decidido a favor de los gerentes -. Simplemente resisten. Y se van muriendo.

Fuente: Edición Brecha INTERNACIONALES SUMARIO N° 860 25 DE MAYO DE 2002.  
<http://www.brecha.com.uy>

=====  
=====  
HISTORIAS DE LOS QUE RESISTEN  
=====

ECUADOR: Tesimonio de Nelson Alcivar, afectado por la construccion del OCP en la provincia de Sucumbios

Son las 3 PM. Estoy bajo las oficinas de la Oxy con algunos compañeros de la Red Amazónica y de la Red Nacional de afectados por el OCP. El OCP es un oleoducto de crudos pesados que saca el petróleo de la Amazonía. Oxy es una de las accionistas del consorcio.

La sorpresa es que la Oxy cierra todas las puertas, moviliza todas las fuerzas de seguridad del Edificio y llama a la policía. Estamos un grupo de alrededor de 50 compañeros desde Esmeraldas hasta Lago Agrio, acompañados por algunas organizaciones ecologistas, con la esperanza de que los ejecutivos de la empresa nos reciban y nos escuchen.

Estamos desarmados y lo único que portamos son carteles y consignas, frutos de los atropellos que hemos sufrido durante todo este tiempo desde que se inició la construcción del OCP.

Es raro para mi, que habiendo solicitado una audiencia con la Oxy, ellos pongan candado a las puertas, movilicen la seguridad y llamen a la policía. Cuando ellos ingresan a mi finca lo hacen sin pedirme permiso, sin tocar la puerta, custodiados por las fuerzas armadas y la policía, con un absoluto desprecio a quienes cuidamos esos bosques, esa agua y la vida existente en la Amazonía.

Llega un pelotón de alrededor de 100 efectivos comandados por un capitán, el mismo que procede a arrestar a los jóvenes ecologistas y finalmente un piquete de alrededor de 10 policías cogen a 3 de mis compañeros. Me decidí entrar en la bronca. Sujetándoles muy duro empecé a arrastrarles y a forcejear hacia el edificio, para evitar que los metan en el bus donde ya estaban varios compañeros que les habían arrestado por la fuerza, sin ninguna orden de captura. Luego de forcejeos, puñetazos y puntapiés, donde me rompieron un dedo, logré que mis 3 compañeros resistamos abrazados junto a un pilote de hierro y evité que los cogieran presos.

Finalmente veo que la brutalidad de la empresa no sólo la vivo en mi propiedad ubicada a 200 Km. de Quito, sino que también se da aquí, en plena ciudad, en los pasillos de las oficinas de las empresa que conforman el Consorcio OCP.

Mi nombre Nelson Alcívar vivo en el Km. 72 de la vía Lago Agrio-Quito, en la Provincia de Sucumbíos. Vivo aquí 17 años. Tengo una propiedad junto al lugar donde se construye la estación Cayagama del OCP.

Estuve opuesto a la construcción del OCP por ser una concesión petrolera que está en contra de la soberanía del país, por las enormes devastaciones que causan en el medio ambiente hechas por la petroleras que conforman el consorcio, por los derrames y las consecuencias en la vida el hombre y la vida silvestre, y por ser un contrato en que los grandes beneficios se los lleva el OCP, y un porcentaje minúsculo queda para el país.

El OCP entró en nuestras fincas, hizo los estudios y abrió las trochas sin consultarnos, todo con el

resguardo militar y policial.

A los afectados les dieron indemnizaciones por el derecho de vía, pero con muchas irregularidades, por ejemplo no se pagó al dueño de la finca, sino a otra persona que no tiene nada que ver con la finca, por ejemplo a concejales o Alcaldes. Un alcalde cobró 25.000 dólares por el terreno de un señor y 20.000 por otra finca. Esto causó indignación en la población. A raíz de esto se originó la constitución de la Red Amazónica de afectados, para de manera organizada exigir indemnizaciones justas, algún tipo de control sobre los obras y evitar los daños que está causando la construcción del OCP con nuestra participación, cosa que hasta el momento no se ha dado.

Los agricultores que nos hemos negado ha recibir estas indemnizaciones antojadizas, se nos ha reprimido, perseguido, hemos sido garroteados y encarcelados por la fuerza pública dirigida por funcionarios del OCP.

Mi economía se basaba en la cría y comercialización de peces tropicales como cachama, sábalo, bagre y tilapia para consumo humano. La cría estaba alimentada por un ojo de agua que se ubica a 120 metros su nacimiento precisamente donde hoy está la plataforma de Cayagama. El aceite y el diesel, que en pocas cantidades cae de las máquinas de la Techint que construye la estación, exterminaron los alevines por dos ocasiones. La primera vez 80.000 y la segunda 20.000, por lo que he tenido que abandonar el proyecto.

Yo hice una inversión de unos 60.000 dólares, y esto no me va a dar el OCP.

De igual manera se tomaron el acceso del único camino empalizado por el que se movía la actividad ganadera y porcícola de la finca. Este camino de 2 Km. conectaba todos los pastizales y las plataneras para sacar el plátano para la alimentación de las vacas y los chanchos. El OCP ocupó 400 m de este camino, e inutilizó el resto por cuanto la topografía no me permite utilizar el restante. La toma fue violenta sin previo aviso con la utilización de las fuerzas armadas y la policía. Entraron 16 militares y 30 policías.

De igual manera tuve que vender 60 porcinos (toda la pira) y algunas cabezas de ganado.

Por otro lado, el OCP presionó al Banco Nacional Fomento en relación de una deuda que se vencía en el año 2006, la misma que se vio vencida y se convocó al remate de mi finca, por lo que tuve que pagarla para evitar este atropello. Ellos, los de la empresa tenían un testafierro para adjudicarse la propiedad.

Pero para el colmo de mi desgracia, 3 semanas después se puso de nuevo en remate mi finca. El Banco me obligó cancelar la deuda de 11 agricultores a quienes yo había dado mi firma de garantía para créditos. De igual manera tuve que buscar dinero y pagar la deuda, para evitar que mi propiedad sea rematada por el OCP.

He sufrido persecuciones constantes, insultos y agresiones por la radio por parte de algunos funcionarios del OCP la advertencia del sargento del ejército, de que me desaparecerán del Planeta si continuo organizando a la gente.

Hay varios campesinos en la zona que han recibido un trato parecido.

=====  
=====  
ECOS DE LA PRENSA  
=====

## 1. RIVALIDADES E INCERTIDUMBRE POR SALIDA GAS BOLIVIANO

Las posiciones sobre cual debe ser el puerto de salida del gas natural licuado (LNG) de Bolivia, hacia mercados de Estados Unidos, están divididas dentro del consorcio Pacific, la compañía que se encargara de llevar adelante el negocio, según informes de prensa. La salida del gas boliviano puede ser por un puerto en el norte de Chile o en el sur de Perú.

La elección del puerto va camino a transformarse en una pugna en la cual las empresas de capitales británicos tomaron parte por Chile, mientras que el Grupo Repsol YPF, en cambio, se inclina por dar preferencia a Perú. La realización del proyecto Pacific LNG, es compartida por Repsol YPF (37,5%), British Gas (37,5%) y la anglo - argentina PanAmerican Energy (25%), que son los socios integrantes en la puesta en desarrollo del bloque Caipipendi, que la corporación hispano - argentina recibió de la ex YPF a través de compañía Maxus.

Sin embargo, el gobierno de Bolivia también tiene un importante papel en la decisión final. Por su lado, un documento emitido por el Cuerpo de Generales y Almirantes del servicio pasivo de las Fuerzas Armadas de Bolivia, señala que la exportación del gas natural por Chile solo se justifica si Bolivia logra el desenclaustramiento marítimo y el acceso al Océano Pacífico.

Evo Morales (Movimiento al Socialismo), el que al momento disputa el segundo puesto en las elecciones, y ya cuenta con una importante bancada parlamentaria, en varias oportunidades se manifestó en contra de la privatización de los recursos naturales y específicamente en la venta del gas boliviano por esta modalidad. En Chile existe preocupación con esta situación y el tema fue objeto de una reunión en privado de los presidentes Lagos y Quiroga en la última cumbre del Mercosur en Buenos Aires. El fuerte respaldo a Morales ha dejado en claro que esta estrategia es muy impopular en Bolivia.

El gas que transportará el gas desde el campo de Margarita en Tarija, hasta un puerto en el Pacífico, deberá cruzar la cordillera de los Andes.

Fuente: BOLETIN DE ENERGIA, ECOLOGIA, ECONOMIA y EQUIDAD en AMERICA LATINA. No 4, Julio 2002.

CEUTA - Centro Uruguayo Tecnologías Apropriadas

CLAES - Centro Latino Americano Ecología Social

=====

## 2. CONFIRMAN QUE HUBO UN DERRAME DE COMBUSTIBLE EN EL PUERTO DE IGUAZÚ

PUERTO IGUAZÚ (TD).- Casi mil litros de combustible se derramaron cuando un camión cisterna rompió una de sus esclusas, al maniobrar en la zona del puerto local. La confirmación oficial se conoció ayer, cuando el jefe de la Prefectura Iguazú, Edgardo Maldonado, ratificó las versiones que circulaban con insistencia desde hace unos días.

El hecho ocurrió hace aproximadamente dos semanas, pero recién ahora se dio a conocer a la opinión pública. De acuerdo a lo informado por fuentes oficiales, el jueves 13 de junio un camión que transportaba gasoil proveniente de Posadas, llegó al puerto de Iguazú para descargar el combustible en una barcaza paraguaya. Alrededor de las 23, en momentos que maniobraba en la zona de la bajada al puerto, una de las mangueras de la cisterna se habría roto, dejando escapar 980 litros de gasoil, que habrían ido a parar a las aguas del río Iguazú.

El jefe de la Prefectura local indicó que se tomaron las medidas correspondientes, utilizando elementos como cal y arena para evitar que el agua tomara contacto con el líquido contaminante. "El gasoil es muy volátil, por lo que consideramos poco probable un daño significativo al medio ambiente" expreso Maldonado, recordando que "el puerto de Iguazú está habilitado para todo tipo de cargas, por lo que nosotros (Prefectura) no puede impedir que se opere allí con cualquier tipo de mercadería permitida".

### Desinformación

El hecho también tomó por sorpresa al delegado local del Ministerio de Ecología, Marino Mircovik, quien afirmó que no se enteró del asunto por canales oficiales, sino por las versiones que circulaban. El funcionario señaló que ya se hicieron tres descargas de combustible en el puerto de

Iguazú, todas con destino a Paraguay.

Cabe recordar que la administración del puerto local está en manos de la Municipalidad, desde que la

Provincia transfirió la jurisdicción. Pero tampoco los funcionarios municipales estaban al tanto de lo ocurrido. Por caso, el secretario de Gobierno, Angel Nieva, consultado sobre el tema, dijo que no estaba al tanto de las operaciones que se estaban realizando en el puerto, y que las empresas que utilizaban los servicios tampoco estaban pagando ningún gravamen.

Con respecto al derramamiento de combustible, Nieva lo calificó como "un llamado de atención muy serio, para que nos pongamos a trabajar en todos los aspectos que tienen que ver con el funcionamiento del puerto". El funcionario agregó además, que hasta ahora no existe ningún dispositivo especial de contingencia, para contrarrestar las consecuencias de accidentes como el ocurrido hace unos quince días, donde se derramaron casi mil litros de gasoil.

<http://www.territorioidigital.com/Notas/Noticias/actualidad.asp?2002/07/05/misiones6>  
=====

### 3. VENEZUELA ESCOGE A SHELL Y MITSUBISHI COMO SOCIOS PARA DESARROLLO DE GAS NATURAL

Venezuela, quinto exportador mundial de crudo y dueño de una de las mayores reservas de gas del mundo, prevé construir con el proyecto un tren de licuefacción de 4,7 millones de toneladas al año que suplirá de gas natural licuado a la costa este de Estados Unidos.

CARACAS, jun 4 (6/4/2002 Reuters) - Venezuela escogió a las empresas Royal Dutch/Shell y a la Nippon Mitsubishi Oil Corp como socias para desarrollar sus reservas de gas natural bajo el mar en el Norte de Paria.

La decisión dejó por fuera a la principal firma petrolera del mundo, Exxon Mobil Corp., pese a que estuvo en negociaciones desde hace más de una década.

Venezuela, quinto exportador mundial de crudo y dueño de una de las mayores reservas de gas del mundo, prevé construir con el proyecto un tren de licuefacción de 4,7 millones de toneladas al año que suplirá de LNG (gas natural licuado) a la costa este de Estados Unidos.

El gobierno de Hugo Chávez anunció a principios de año nuevos términos para el proyecto de Norte de Paria, que otorga 60% de su participación a la empresa estatal de gas y petróleo PDVSA.

En 1999 introdujo una nueva Ley del Gas que permite la inversión de capitales extranjeros en todas las actividades de ese sector.

Fuente; "Amigransa\_Orinoco Oil Watch" [amigrans@internet.ve](mailto:amigrans@internet.ve)  
=====

### 4. COLOMBIA. DE VIETNAM AL AMAZONAS. EL OTRO ESCÁNDALO ENERGÉTICO DE HARKEN PETRÓLEO, ESCUADRONES DE LA MUERTE Y CORRUPCIÓN EN COLOMBIA

14 de julio del 2002

Sean Donahue  
Counterpunch

Traducido por Germán Leyens

Las irregularidades financieras en Harken Energy durante la estadía del Presidente Bush en la compañía petrolera de Texas han dominado los titulares en los días pasados. Pero la prensa ha ignorado un escándalo mucho más grande: cómo Harken Energy se benefició con la guerra y el terror en Colombia.

George W. Bush fue a trabajar en Harken Energy en 1986 cuando la compañía compró Spectrum 7, una compañía que antes había comprado la compañía petrolera Arbusto, la empresa fracasada de Bush. Harken le dio a Bush 2 millones de dólares en opciones, un puesto de consejero por 122.000 dólares anuales, y un asiento en su consejo de directores.

Mientras Bush trabajaba para Harken, Rodrigo Villamizar, un antiguo amigo que Bush había conocido en una fiesta de una asociación estudiantil en 1972 llegó a ser director de la oficina de Minas y Minerales de Colombia, el ministerio que supervisa la venta de concesiones petroleras por la compañía petrolera estatal, ECOPETROL. Según un informe de diciembre de 2001 en Counterpunch, Bush le había ayudado a Villamizar en los años 70 consiguiéndole un trabajo con el comité de Desarrollo Económico del Senado del estado de Texas, y después un asiento en la Comisión de Servicios Públicos del estado. Hacia el fin del período de Bush en Harken, Villamizar le devolvió el favor otorgándole a Harken una serie de contratos petroleros en Colombia.

La mayor parte de los contratos petroleros eran para el Valle Magdalena.... La mayor parte de las compañías petroleras que operaban en la región aceptaban tácitamente o buscaban activamente la protección de esos escuadrones de la muerte. Un informe de 1996 de Human Rights Watch documenta el hecho de que los militares colombianos armaban y apoyaban a estos grupos y que, bajo la orientación de la CIA, los integraban en sus redes de inteligencia. La estrecha cooperación entre los militares y los paramilitares continúa en la actualidad – y tiende a ser más desenfrenada en las áreas donde hay mucha producción de petróleo. El Departamento de Estado colocó a los paramilitares en la lista de organizaciones terroristas, pero miró a otro lado cuando el ejército colombiano "financiado por EE.UU." continuó apoyándose en ellos para que hagan su trabajo sucio en su guerra contra los disidentes. Harken aún sigue activa en el Valle Magdalena, gracias en parte al financiamiento de la Corporación de Finanzas Internacionales del Banco Mundial, y los paramilitares continúan aterrorizando a todo el que amenace los intereses corporativos en la región.

Nadie pretende que el Presidente Bush haya ordenado personalmente a los paramilitares que maten campesinos e intimiden a dirigentes sindicales para mejorar los resultados de Harken. Pero al mismo tiempo, considerando sus estrechos lazos con Villamizar, y el hecho de que su padre era Presidente en esa época, es altamente improbable que Bush haya ignorado los aspectos de derechos humanos relacionados con las exploraciones petroleras en Colombia.

Todo esto tiene una relevancia muy inmediata en la actualidad porque Villamizar, que abandonó Colombia para escapar de acusaciones por corrupción y que ahora es un convicto fugitivo de la justicia, elaboró la política colombiana para la campaña de Bush en el año 2000, y sigue manteniendo estrechas relaciones con el Presidente. Counterpunch informó que Villamizar, que debiera estar cumpliendo su condena de cuatro años en una prisión colombiana, fue la primera selección de Bush para el puesto de Secretario Adjunto de Estado para Asuntos del Hemisferio Occidental, pero que rechazó el nombramiento.

Las recomendaciones de Villamizar para la expansión de la ayuda militar de EE.UU. a Colombia han sido ampliamente aceptadas por la administración Bush, y un nuevo Presidente en Colombia, con lazos con los escuadrones de la muerte, se orienta a utilizar más ayuda de EE.UU. para escalar dramáticamente la guerra civil de cuarenta años del país contra las guerrillas izquierdistas. Cientos de consejeros militares de EE.UU. se encuentran actualmente sobre el terreno en Colombia. Oficialmente no participan en los combates, pero es probable que esto cambie cuando las guerrillas comiencen a tratar a los consejeros como objetivos militares.

La piedra angular del nuevo paquete de ayuda militar de Bush es un subsidio de 98 millones de dólares para ayudar al gobierno colombiano a que establezca un nuevo batallón de la Brigada 18 de su ejército para proteger un oleoducto contra ataques de las guerrillas. La Brigada 18 tiene una prolongada historia de lazos con los paramilitares, y su propio historial de ataques contra civiles –anteriormente, durante este año, los soldados mataron a un adolescente por caminar demasiado cerca del oleoducto. Irónicamente, el primer beneficiario de este programa será la Occidental Petroleum, la compañía que ayudó a que la familia Gore hiciera su fortuna. Pero la embajadora de EE.UU., Anne Patterson, ha dicho que a largo plazo el Pentágono está considerando programas similares para otros activos económicos cruciales en Colombia. Estos probablemente incluirían a oleoductos mantenidos por la subsidiaria de Harken, Global Energy Development, un gasoducto operado por Enron, y proyectos que involucran a la antigua compañía de Dick Cheney, Haliburton, así como activos de propiedad o utilizados por Texaco, Exxon-Mobil, y BP.

Los conflictos de interés de la administración Bush en Colombia deben ser investigados, denunciados, y examinados exhaustivamente, antes de que EE.UU. sea arrastrado aún más profundamente a la sangrienta guerra en Colombia.

12 de julio de 2002

Sean Donahue es co-director de New Hampshire Peace Action y ha escrito y hablado ampliamente sobre la política de EE.UU. hacia Colombia. Está a la disposición para entrevistas y conferencias. Su correo es wrldhealer@yahoo.com.

=====

#### 5. ANGOLA MULTA A CHEVRON POR DERRAMES DE PETROLEO

28 DE JUNIO, 08:59 ET

LUADA, Angola (AP) – Angola demandó a la Chevron Texaco Corp. por \$ 2 millones por daños ambientales debidos a derrames de perforación fuera de las costas, anunció el gobierno el viernes.

El Ministro de Ambiente y Pesca dijo en una declaración que un derrame a principios del mes de las plataformas de la compañía, con base en San Francisco, en el noroccidente de Angola contaminó algunas playas y obligó a que los pescadores a dejen de trabajar.

Una investigación gubernamental determinó que los derrames fueron resultado de la presencia de fugas en las tuberías deterioradas, utilizadas para transportar crudo desde las plataformas, decía la declaración.

Los funcionarios de la compañía no estaban disponibles en el momento para cualquier comentario, pero recientemente dijeron que se reemplazaría las tuberías inadecuadas.

Angola es el segundo mayor productor de petróleo sub-sahariano después de Nigeria, siendo *offshore*, o fuera de las costas, la mayor parte de su producción.

El país exporta un total de 800.000 barriles de petróleo diarios y abastece de más petróleo a los Estados Unidos que Kuwait.

Fuentes: OilResistance-Africa information & strategies to support African oil struggles

JUNE 28, 08:59 ET

=====

#### 6. BAKASSI: "YAOUNDÉ TIENE EL PODER, IRÁ A GUERRA"

Por Apolonia Emeanua

21 febrero, 2002

El Ministro camerunés de Oficios Especiales de la Presidencia, el Profesor Ngole Ngole dijo que su país tiene el poder de seguir una guerra contra Nigeria por su reclamo de la Península Bakassi. Al hablar en una entrevista en la British Broadcasting Corporation (BBC) ayer, Ngole dijo que Bakassi es de gran preocupación para Camerún.

"Por lo que sabemos," enfatizó el ministro, "estamos hablando en serio. Tenemos el poder y tenemos la intención, y los 16 millones de personas de Camerún que están respaldando al gobierno para defender la integridad territorial de nuestro país. Por tanto no es un asunto de broma." Respondía a una pregunta sobre si Camerún podría soportar el poder de Nigeria de empezar una guerra sobre la península por la que ambas naciones han estado en disputa por casi 10 años.

Al explicar el razonamiento de Camerún detrás de su decisión de desplegar tropas en el territorio a pesar de la insatisfacción de los soldados de estar ahí, Ngole dijo que, aunque su país no tiene una política exterior de guerra, se ve obligado a defender su integridad territorial al ubicar tropas de defensa para vigilar la agresión y ofensiva nigeriana.

El Ministro de Oficios Especiales acusó a Nigeria de *arriesgada* al reclamar la península. "Incluso nuestros hermanos nigerianos saben que Bakassi siempre se ha mantenido como parte del territorio camerunés. Lo que ha venido ocurriendo desde su invasión de aquella porción de territorio camerunés, no es más que arriesgado y esperamos que la Corte Internacional de Justicia termine con ella para que ambos países puedan seguir disfrutando de sus relaciones cordiales y de vecindad," dijo.

El sin embargo, expresó el deseo de ver una pronta resolución del caso Bakassi en la Corte Internacional de Justicia en la Haya. "Mientras más pronta sea la decisión de la Corte Internacional, mejor." Dijo que la decisión posibilitará que las tropas camerunesas vuelvan a su posición habitual.

De igual manera, expresó el deseo que Nigeria respete cualquier decisión a la que se llegue en la Haya y "saque sus tropas de nuestro territorio y vuelvan a su habitual posición en Nigeria."

Al preguntársele si Camerún acataría con tranquilidad si pierde el caso, un evasivo Ngole dijo que Nigeria sabe que Bakassi siempre ha sido parte del territorio camerunés. Sin embargo, expresó confianza en el avance del caso en la Haya.

Hablando más adelante sobre sus impresiones sobre el avance, dijo, "Camerún confía en la Corte Internacional de Justicia y ve que el proceso avanza ahora naturalmente y estamos esperanzados y confiados que los procedimientos en la Corte Internacional de Justicia favorecerán a Camerún." Dijo que la Corte Internacional de Justicia estará del lado de la justicia y del Derecho Internacional y que favorecerá a Camerún porque Bakassi es parte integral de Camerún," añadiendo, "y ha sido así desde tiempos coloniales."

Más aún, dijo que su país desea seguir siendo un buen vecino de Nigeria. "Queremos seguir extendiendo nuestra tradicional hospitalidad a más de 3 millones de nigerianos en Camerún," enfatizó, añadiendo que, "nuestros dos países siguen disfrutando de cordiales relaciones diplomáticas."

El conflicto entre Nigeria y Camerún sobre el área de Bakassi empezó en 1994, y ambos países hoy tienen una gran presencia militar en la zona. Ambos países han chocado varias veces por causa de la península desde 1994, cuando Camerún pidió a la Corte que falle sobre la soberanía.

Por otro lado, Nigeria respondió al caso y también argumentó que la corte no tiene jurisdicción alguna sobre el caso. Posteriormente, la Corte Internacional de Justicia decidió que sí tiene jurisdicción para recibir el caso.

La disputa se remonta a más de cien años atrás, cuando los poderes coloniales en la región dejaron indefinido el estatus de la península después de haber acordado sobre el resto de la frontera entre sus colonias. Se cree que la Península Bakassi tiene significativas reservas de petróleo.

<http://www.globalpolicy.org/security/natres/oil/nigeria/2002/0301bakassi.htm>

=====

## 7. NIGERIA: LOS IJAW, OGONI ACUSAN AL GOBIERNO DE TRAICIÓN

Los Ijaw y Ogoni del Delta del Níger han declarado resistir la nueva política impulsada por el Gobierno Federal para enfocarse más en la explotación y producción petrolera en los campos offshore más que los on-shore de los que más del 70 por ciento de la producción petrolera se lleva a cabo. Al acusar al Gobierno Federal de haber conspirado con las compañías petroleras para empezar el desarrollo acelerado de los campos offshore, ambas nacionalidades étnicas denunciaron que era una forma cuidadosa del Gobierno para desligarse de su responsabilidad de desarrollar la región del Delta del Níger.

<http://allafrica.com/stories/200206180604.html>

=====

## 8. INDIGENAS COLOMBIANOS U´WA SE PREPARAN PARA UNA NUEVA BATALLA

Por Ibon Villelabeitia  
Reuters Company News

CUBARA, Colombia, 8 de julio (Reuters) – Roberto Pérez mastica un poco de hojas de coca secas mientras está de pie cerca en el filo de un precipicio, y observa desde lo alto un valle de bosque húmedo y veloces ríos.

Según la leyenda, los ancestros U´wa de Pérez saltaron a sus muertes desde una cresta similar hace 500 años para evitar la esclavitud de los conquistadores españoles.

Pérez, un tímido y delicado líder U´wa, dice que su pueblo no cometerá un suicidio masivo esta vez, pero advierte que harán lo que se necesite para defender su tierra de la más reciente "intromisión" – un paquete de ayuda estadounidense para entrenar un batallón del ejército.

Los \$98 millones de ayuda están dirigidos a preparar las fuerzas colombianas para proteger un oleoducto, que pasa cerca del territorio U´wa, de ataques de las guerrillas marxistas, pero los líderes del grupo temen que diseminará la guerra colombiana de 38 años a lo largo de su territorio.

Los U´wa, un empobrecido grupo indígena semi nómada del noreste de Colombia, lograron captar la atención internacional hace dos años cuando pelearon una larga batalla contra la Occidental Petroleum, con base en Los Angeles, que buscaba perforar junto a su reserva.

Occidental se retiró del proyecto este año, después de no haber podido encontrar depósitos de petróleo comercialmente viables.

La controversia fue una pesadilla de relaciones públicas para la compañía estadounidense mientras ruidosas organizaciones ambientalistas internacionales califican la disputa entre grupos indígenas y el poder corporativo como una lucha entre David y Goliat.

Hoy los líderes U´wa temen que el plan de Washington, que se discute en el Congreso de Estados Unidos, podría arrastrarles a un conflicto militar que mata miles de personas cada año.

"Tenemos nuestra propia ley. El ejército y la guerrilla nos deberían respetar. No los queremos en nuestro territorio," dijo Roberto Cobaia, un líder U´wa con un delgado bigote. Los grupos verdes internacionales se preparan para una nueva batalla. "Nuestra campaña no ha terminado. Nosotros defendemos el derecho de los pueblos indígenas a la auto-determinación, sea contra el petróleo o contra la ayuda militar estadounidense," dijo Kevin Koenig, vocero de Amazon Watch, un grupo con base en Oakland, California, que ha tomado la causa U´wa.

#### "LA GENTE PENSANTE" ES DISCRIMINADA

Los U´wa, que quiere decir "gente pensante" en su idioma, son uno de los 80 grupos étnicos indígenas de Colombia. Por siglos han sufrido opresión y discriminación en manos de los colonizadores españoles y el gobierno colombiano.

Su población ha menguado dramáticamente – a 5.000 de 20.000 en 1940. Viven en remotas montañas envueltas de niebla, habiendo perdido grandes partes de su territorio ancestral por expropiaciones del gobierno e incursiones de campesinos desplazados que huyen de la violencia de la guerra del país, mayormente rural. Cerca de Cubará, el principal pueblo de la reservación del grupo, algunos niños con sus abdomenes hinchados por la desnutrición se sentaban sobre la tierra en un asentamiento de casas de barro dentro de la reserva. No hay electricidad ni agua potable. Una niña, de casi 15, daba de lactar a dos bebés, mientras unos pollos flacos picoteaban alrededor de pozas de agua lluvia. Dentro de una choza llena de humo, los ancianos se reunían alrededor de una fogata y bebían "chicha", una cerveza tradicional hecha de maíz fermentado. La mayoría no hablaba español y parecía desconfiar de los forasteros. El estilo de vida de la mayoría de los U´wa ha cambiado poco en 500 años aunque los líderes del grupo han establecido una oficina de campaña en Cubará equipada con teléfonos y máquinas de fax. Los líderes viven en el pueblo, y visten las mismas camisas y pantalones como otros colombianos.

#### LA IRA DE DIOS

Los U´wa, un pueblo firmemente religioso, creen que explotar sus ríos sagrados y bosques liberaría la ira de "Sira" (Dios).

Ellos ven el petróleo como la "sangre de la Madre Tierra" y dicen que la perforación es como "clavar un cuchillo en el estómago." Llevan hojas de coca –la materia prima de la cocaína- en calabazas colgadas de su cuello y las mastican para "ganar fuerza y sabiduría."

La disputa por tierra con la Occidental llegó a las elecciones presidenciales estadounidenses del 2000 mientras los grupos ambientalistas criticaban al candidato demócrata Al Gore por ser propietario de acciones de la compañía. Cuando Occidental ganó una orden de la corte para sumergir un pozo de prueba luego de una disputa legal de 7 años, soldados colombianos se desplegaron cerca de la

reservación y helicópteros militares rugían en los cielos para evitar que manifestantes bloqueen la perforación.

El rumor de que los U'wa caminarían la "Cresta de la Muerte" de 400 metros de altura (1.400 pies) para luchar contra los "invasores" como lo hicieron contra los españoles, volvió frenética a la prensa aunque posteriormente los U'wa desecharon tan drástica acción.

"El suicidio colectivo fue algo que hicieron nuestros ancestros hace 500 años para evitar ser esclavos. Vamos a luchar hasta el final para defender nuestra tierra pero ahora no estamos pensando saltar del peñasco," dijo Pérez, de sesenta años de edad, y tiene diez hijos.

Distributed by: Amazon Watch

=====

## 9. INDONESIA: LA COMUNIDAD SAENGGGA BLOQUEA EL CAMPO BASE DE BP

Muchas personas creen que la paciencia es la clave para ganar cualquier lucha. Sin embargo, los actos de paciencia no tienen significado cuando uno de los lados no juega limpio, manipula información, niega aspiraciones y rompe acuerdos.

Casi cincuenta personas de la Aldea Saengga, Babo Regency, Distrito Manokwari, Papua, bloquearon el campo base de BP Indonesia el 13 de mayo, 2002. La comunidad de Saengga ya no tiene paciencia y ha reconocido la injusticia a la que han sido sometidos. La comunidad de Saengga expresó su decepción del fracaso del gobierno de Manokwari y de BP de actuar, basándose sobre acuerdos logrados en un taller que tuvo lugar desde el 24 al 27 de abril del 2002.

"Este clímax en una serie de eventos ha resultado en que la comunidad de la Aldea Saengga exija el cumplimiento de compromisos que fueron hechos por el Gobierno de Nivel Local II de Manokwari y BP Indonesia," analizó la ONG de Manokwari Alliance for Tangguh Advocacy en un boletín de prensa del 13 de mayo, 2002. Este boletín también sostenía que "hasta ahora, aún se espera una señal de que BP Indonesia y el Gobierno de Nivel Local II de Manokwari facilitarán la discusión respecto de acuerdos logrados el taller de Saengga con la comunidad en Manokwari."

El bloqueo terminó temprano en la noche mientras la comunidad se retiraba a su hogar para la oración de la noche. La comunidad también creía que un miembro de la comunidad que trabaja en BP (Equipo de Gobierno y Relaciones Públicas – GPA Staff), Ladis Serang, llevaría las exigencias de la comunidad a la compañía para su estudio y discusión en Jakarta.

El 7 de mayo, 2002, sesenta y tres personas de la Aldea Saengga expresaron nueve acuerdos logrados en el taller. Se había acordado que dos de los acuerdos serían discutidos posteriormente y tendrían un seguimiento por parte de la cabeza del Distrito Manokwari y BP Indonesia, las fechas entre el 29 de abril y el 4 de mayo. Los delegados de la aldea de Saengga supuestamente serían parte de esta discusión, pero no ocurrió discusión alguna.

En un documento de posición de la comunidad, la comunidad exigió que: BP se comprometiera a los nueve acuerdos previos; que el gobierno de Manokwari haga un seguimiento de los acuerdos del taller y que todas las demandas en la declaración tengan respuesta dentro de tres días.

La comunidad de Saengga exigió que el asunto más urgente que requería seguimiento inmediato en Manokwari era una revisión del status y valor de la tierra que al momento beneficia a BP Indonesia. Se acordó que BP facilitaría los costos de transporte de la comunidad a la reunión de seguimiento en Manokwari y que el gobierno del distrito de Manokwari facilitaría la logística y hospedaje para la permanencia de la comunidad en Manokwari.

Otro importante acuerdo discutido en el taller consistía de: acceso comunitario a la naturaleza, acuerdo sobre el trabajo, desarrollo comunitario, existencia de tradiciones comunitarias, derechos humanos, construcción de la infraestructura marina de transporte en el poblado más cercano; construcción de caminos de asfalto desde la Aldea Tobi hacia Tanah Merah; el mapeo de la aldea y el establecimiento de un organismo o fundación para realizar los programas previamente mencionados (ver Gravel: Nueve Acuerdos entre la Comunidad Saengga y BP).

Los eventos relacionados a las operaciones de BP, para explotar gas y transportar gas natural licuado

(LNG) en la Bahía Bintuni han ocurrido en la aldea Saengga. Consecuentemente, la ONG de Manokwari Alliance for Tangguh Advocacy, que trabaja en beneficio de la comunidad al seguir la visión y misión de su propia organización, ha tomado la posición de siempre ser consistente en la lucha por los derechos de la comunidad marginalizada.

En relación con el bloqueo de la comunidad de Saengga, la ONG de Manokwari Alliance for Tangguh Advocacy difundió un boletín de prensa sosteniendo que: "Los actos de la comunidad de la Aldea Saengga son en reacción a las acciones no transparentes de BP Indonesia, Pertamina y el Gobierno especialmente hacia la Aldea Saengga y las comunidades que serán impactadas por el desarrollo de este proyecto de LNG."

La declaración de prensa prosiguió diciendo que "lo ocurrido el lunes 13 de mayo, 2002, no debía ocurrir si el gobierno, BP Indonesia y Pertamina, hubieran tomado responsabilidad y siguieran todos los compromisos establecidos conjuntamente con la comunidad."

La declaración de prensa también exigía que la comunidad, BP Indonesia, Pertamina, el gobierno y otras partes involucradas en este proyecto hicieran el seguimiento de los asuntos no resueltos a través del diálogo sin el uso de violencia.

La demanda más importante del boletín de prensa pedía la moratoria del proyecto Tangguh y que se abra a consulta, sin presiones dirigidas a la comunidad de la Bahía Bintuni y otras comunidades que resultarán impactadas. La provisión oportuna –anticipada- de amplia información relacionada con los impactos del proyecto fue otra de las demandas, así como que se otorgue a la comunidad la "oportunidad de deliberar y escoger lo mejor para ella".

#### Estatus del Terreno

Para el proyecto de GNL de Tangguh, BP Indonesia ofreció a la comunidad 15 Rupias por metro cuadrado de tierra. El precio de un plátano frito en Papua es de 250 Rupias.

Igualmente se han descubierto discrepancias entre documentos de compra de tierras de la compañía y aquellos en poder de la comunidad. BP Indonesia ha declarado haber comprado tierras de la Aldea Saengga pero el Sr. Tambunan (un agricultor) lo discute, al decir que el contrato que BP posee cubre derechos para construir infraestructura sobre el terreno únicamente, y que no hay derechos de establecer una empresa. Estos asuntos están siendo evaluados en mayor profundidad por la Manokwari NGO Alliance for Tangguh Advocacy.

Nuevamente relacionado con el asunto de tierras se encuentra el hallazgo de que el terreno de la comunidad Saway fue tomado por la fuerza. De un total de 900 hectáreas, 850 hectáreas fueron adquiridas por BP Indonesia, sin embargo las 50 restantes no irían a ser compradas por la compañía. Sin embargo, varios miembros de la comunidad han declarado que BP está intentando presionar para que estas 50 hectáreas de tierra ubicadas en Tanah Merah sean otorgadas a la compañía para establecer su planta de GNL.

Fuente: Manokwari NGO Alliance on Tangguh Advocacy Press Release. May 14, 2002. dBase Manokwari PERDU.

Distribuido por : Kerebok 21. Abril, 2002.

=====  
=====  
CRUDO EN LOS TROPICOS  
=====

#### NICARAGUA

=====

El Gobierno de Nicaragua ha iniciado un proceso de licitación por 25 años de campos petroleros en el Caribe y el Pacífico. Para ello, ha autorizado a cuatro empresas extranjeras de capital norteamericano (Industrias Oklahoma Nic. S.A.; MKJ Exploration; Helen Great House y RSM Production Corporation) para que participen en la licitación de la exploración petrolera en el país.

Ellos esperan que a más tardar en cinco años Nicaragua podría estar percibiendo unos 500 millones de dólares anuales en concepto de exportación de petróleo.

Esto a pesar de que el pueblo miskito, que tiene autonomía sobre su territorio, lo ha declarado libre de explotación petrolera, porque esta actividad se opone a otras alternativas productivas más sustentables.

Desde hace 60 años aproximadamente, compañías estadounidenses determinaron la presencia de petróleo en San Cayetano, San Rafael del Sur, así como en la zona ubicada frente a la costa del Pacífico y en algunas partes de la Costa Atlántica.

Se cree que las reservas son de 500 millones de barriles de petróleo en un sólo campo, y de hasta 100.000 millones de pies cúbicos de gas natural, pero falta comprobarlo mediante la perforación que realizarán las empresas que ganen la licitación de la exploración.

El Gobierno de Nicaragua dará concesión de exploración de cinco a siete años a las empresas seleccionadas, y si éstas comprueban que existe petróleo en cantidades suficientes para invertir en su explotación, la concesión sería por 25 años.

El presidente del INE, Octavio Salinas, dijo hoy que las áreas a licitar para la exploración son de 113.938 kilómetros cuadrados en el Caribe nicaragüense, y 36.969 en las costas del Pacífico.

Una de las áreas que el Gobierno somete a licitación está en el paralelo 17, donde considera que es su frontera con Honduras, sin embargo, este país vecino sostiene que la frontera es el paralelo 15.

Nicaragua sometió el litigio a la Corte Internacional de Justicia de La Haya, que emitiría una sentencia dentro de tres o cuatro años.

Salinas apuntó que "esa es área del territorio nicaragüense, y no nos vamos a abstener de explorarla. Después, con la resolución de La Haya, vamos a ver cómo compartimos el beneficio, si acaso" el fallo es desfavorable a Nicaragua.

El proceso de licitación dará inicio el 31 de octubre de este año y cerrará el 31 de enero de 2003.

Oleoductos Premier de Nicaragua, de capital canadiense, es la empresa que pretende construir un oleoducto en Nicaragua, que transportaría medio millón de barriles de petróleo para transportarlos hacia la Costa Oeste de los Estados Unidos.

La idea de los canadienses es que los barcos petroleros bombeen el petróleo a través de unas boyas que estarían ubicadas a dos millas del Puerto de Monkey Point, en el Atlántico Sur, luego pasarían vía subterránea hasta el Puerto de Corinto, donde, desde otra boya, se transportaría a otros barcos que trasladarían el crudo hacia la Costa Oeste de los Estados Unidos.

El proyecto incluye la construcción del oleoducto, la instalación de fibras ópticas, con lo cual pretenden negociar con la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (Enitel) para que ésta pueda ampliar su capacidad de líneas telefónicas.

Juan Carlos Rivas, Gerente General del Sistema Intermodal de Transporte Global (SIT Global), explicó que la ruta de construcción del oleoducto será la misma que utilizará el Ferrocarril Interoceánico que impulsa SIT Global, es decir que partirá de Monkey Point, ubicado en el Atlántico Sur del país, hasta llegar a Corinto, en el Occidente de Nicaragua.

"Lo que compartimos es una misma ruta, pero son dos proyectos diferentes que van en conjunto porque vamos a compartir el derecho de vía, se hará un mismo estudio de impacto ambiental, eso hace que vaya en conjunto, pero son compañías diferentes", anotó Rivas.

En el Caribe, la apertura de área comprende una extensión de cien mil kilómetros cuadrados mientras que en el Pacífico alcanza los 35 mil kilómetros, incluyendo una zona mar adentro en este mismo océano de 5 mil kilómetros cuadrados.

La primera etapa para la búsqueda de petróleo que pueda explotarse comercialmente en el país consiste en la entrega de áreas de explotación cuyos contratos durarán de cinco a seis años. Durante este período de tiempo, las empresas deberán efectuar los estudios técnicos correspondientes, que consistirían en la realización de trabajos de geología, geofísica y perforaciones exploratorias

FUENTES; <http://www-ni.laprensa.com.ni/archivo/2002/mayo/12/nacionales/nacionales-20020512-10.html>

[http://www.terra.cl/noticias/noticias.cfm?id\\_cat=704](http://www.terra.cl/noticias/noticias.cfm?id_cat=704)

<http://www.tdm.com.ni/archivo/2002/21-02/actualidad-p3.html>

=====  
REPUBLICA DEMOCRATICA DEL CONGO

## VISTA GENERAL

El país al occidente del centro de Africa, la República Democrática del Congo (RDC, antes Zaïre) es rico en recursos minerales, especialmente cobre y cobalto, que proveen la fuente de ingresos más importante del país. Sin embargo, la producción de la industria petrolera *upstream* (actividades de exploración, producción y transporte), principalmente de campos *offshore* (fuera de la costa), es un especial contribuyente de la economía nacional.

La guerra aún azota a la RDC. A pesar de un cese de fuego firmado en julio de 1999, las hostilidades reiniciaron en la RDC en marzo del 2000.

Hasta 1999, la principal agencia gubernamental en el sector petrolero fue la Enteprise Petroliere du Congo (PetroCongo). PetroCongo fue disuelta en agosto de 1999 y reemplazada por una nueva compañía estatal llamada Cohydro (La Congolaisse des Hydrocarbures). La compañía es responsable de todas las actividades relacionadas con los sectores petroleros desde la exploración de petróleo y su producción hasta su refinamiento.

## UPSTREAM (Actividades de Exploración, Producción y Transporte de Hidrocarburos)

La explotación de los recursos hidrocarburíferos del país, principalmente de campos *offshore*, es un contribuyente especial de la economía nacional. La producción es de aproximadamente 25.000 bpd, barriles por día.

Los niveles de producción han caído de aproximadamente 30.000 bpd a mediados de la década de 1990 a 25.000 para inicios del 2000. Dos grandes proyectos de tres años han empezado como parte de un intento de incrementar los niveles de producción, tanto *onshore* como *offshore*. El proyecto liderado por Finarep (TotalFinaElf) apunta a aumentar en más del doble la producción *onshore* de 7.220 bpd a 16.000 bpd para el 2001, mientras que *offshore*, la Chevron Oil Congo (DRC) conjuntamente con sus socias, espera incrementar la producción de 15.361 bpd a 21.000 bpd para el 2002.

La exploración de petróleo y gas en la RDC empezó en la década de 1960 a lo largo de la línea costera Atlántica del país, en el estuario del Río Congo; que está en la mitad, entre la prolífica región productora *offshore* del norte de Angola y su rico enclave petrolero de Cabinda.

Congo se convirtió en país productor de petróleo en 1976 cuando sus campos *offshore* entraron en producción. La totalidad de la producción congoleza de petróleo es exportada, al ser las características de su crudo incompatibles con la configuración de la única refinería del país.

Varias compañías extranjeras operan en sociedad con el gobierno en el sector petrolero *upstream*. El más significativo es un consorcio que opera en las concesiones *offshore*, que comprende a la Congo Gulf Oil (Chevron) 50%, Teikoku Oil de Japón (Congo Petroleum Company) 32%, y la Union Oil de California (Unocal) 18%. Operando como una concesión *onshore* en el estuario del Río Congo se encuentra un consorcio conocido como CongoP (Société de Recherche et d'Exploitation des Pétroles au Congo) la que, hasta 1999, incluía a Petrofina y Shell. En 1999, Ocelot International compró las acciones de Shell en las concesiones de producción *onshore*. La Japan National Oil Company (JNOC) también ha estado involucrada en actividades de exploración.

El colapso de varias estructuras estatales, la ineficiencia y el soborno, conjuntamente con la inestabilidad política, han conducido a extremas dificultades dentro de la industria. Una vez que se reinstaure la paz en el país, sin embargo, parece posible que el gobierno de Kabila, como sus predecesores, intentará promover la inversión extranjera *onshore* en los bloques Lemba Trough, Tanganyuka Graben, y Cuvette Centrale.

El Ministerio de Energía está actualizando la legislación petrolera para supervisar y controlar la concesión de permisos de exploración y concesiones de producción. En la RDC, se licitan tierras bajo un sistema de concesiones.

#### DOWNSTREAM (Actividades de Procesamiento, Refinamiento y Comercialización)

Congo tiene únicamente una refinería, la Société Congo-Italienne de Raffinage (SOCIR) (anteriormente la Société Zairo-Italienne de Raffinage (SOZIR)), refinería en la que Agip y el gobierno tenían acciones por el 50% cada uno. En 1999, AgipPetroli vendió la Agip Congo SARL, que tenía acciones por el 50% de varias estaciones de servicio y en la Société Congo-Italienne de Raffinage SARL (SOCIR).

La refinería tiene una capacidad nominal de operación de 750.000 toneladas de crudo por año, pero generalmente opera a un ritmo del 50% o menos. Al ser el crudo doméstico muy pesado para ser procesado por la refinería, el crudo para refinamiento debe ser importado, principalmente desde Nigeria. El Congo también importa otros productos terminados de Kenya y Zambia. El gobierno busca actualizar la refinería a 50.000 bpd a un costo estimado de \$150 millones. Esta actualización depende de encontrar inversionistas extranjeros y del retorno de la estabilidad política al país.

La comercialización de combustibles y productos lubricantes está a cargo de Mobil, Shell, Agip, Fina y PetroCongo.

La distribución está a cargo de las compañías petroleras a través de Congo Services des Enterprises Pétrolières (SEP), una organización de propiedad conjunta. La infraestructura de distribución consiste de sistemas de gabarra de río y carretera, los que necesitan mejoramiento. La ausencia de una adecuada red de transporte, la amplia corrupción e ineficiencia, conjuntamente con la inestabilidad política y la guerra civil dificultan el desarrollo de todos los sectores de la economía y se experimentan frecuentes períodos de escasez de productos. En la región oriental del Congo hay escasez de camiones tanqueros, ya que muchos han sido atrapados o abandonados en Ruanda y Burundi por la usual inestabilidad política.

Un sistema de gabarras es utilizado para transportar el crudo importado a la refinería. La distribución empieza en el depósito de Ango-Ango en el puerto del río del interior Matadi. Todos los productos, excepto el combustible son bombeados 350km por una tubería a 3 depósitos de Kinshasa. Desde Kinshasa, los productos de petróleo son transportados por gabarra a varios puertos de río (Mbandaka, Bumba, y Kisangani) sobre el río Congo para su posterior distribución, ya sea por carretera o tren. Los productos finales desde Kenia o Zambia se importan por carretera. SEP con las compañías de comercialización posee y opera dos oleoductos entre Muanda y Ango-Ango, y entre Kisangani y Walikale.

Se considera adecuado el almacenamiento de productos para el crudo, como para los productos terminados. La refinería SOCIR provee una gran parte de toda la capacidad de almacenamiento del país. El gobierno busca mejorar esta refinería para incrementar la producción.

El gobierno controla los precios de los productos del petróleo. Los precios se basan en una fórmula única para fijar los precios que fija un precio fijo basándose en los costos de refinamiento y distribución, y otorgando 70 diferentes precios de menudeo para los distintos destinos del país. El ingreso anual por impuestos petroleros representa casi la mitad de los impuestos indirectos del gobierno. En el 2000, hubo un incremento del 200% del precio del petróleo después de una devaluación de la moneda de RDC.

Fuente: [www.mbendi.co.za](http://www.mbendi.co.za)

=====  
TIMOR LOROSAI

CON LA INDEPENDENCIA, QUÉ CAMBIA PARA LA FRANJA DE TIMOR?

Los ingresos por petróleo y el gas natural actualmente representan la mayor esperanza que tienen Timor Oriental de conseguir las necesidades básicas del país en el futuro. Aunque existen pequeños depósitos en la tierra de Timor, la discusión actual se enfoca en depósitos mucho más grandes de petróleo y gas en las aguas entre Timor Oriental y Australia. Estos depósitos representan entre \$8.000 y \$ 38.000 Millones de dólares para Timor Oriental en los próximos 30 años. (El presupuesto del gobierno de Timor Oriental para el año venidero es de \$77 Millones USD).

Actualmente, Timor Oriental y Australia negocian un tratado para explotar petróleo conjuntamente en la Franja de Timor, un área previamente sujeta a un tratado entre Australia e Indonesia. La cuestión sobre si la parte de Timor Oriental se acerca más a los \$8.000 millones o a los \$38.000 millones depende en gran medida de dónde se establezcan las líneas de frontera en el Mar de Timor. Algunos expertos sostienen que la frontera marítima sería establecida usando principios legales internacionales actuales, Timor Oriental podría ganar más de \$30.000 Millones USD. El asunto de la frontera marítima entre Australia y Timor Oriental no es nuevo, pero la independencia de Timor Oriental trae nuevas preguntas y retos.

Muchos esperan que poco después de la independencia oficial de Timor Oriental, el nuevo Primer Ministro de Timor Oriental, Mari Alkatiri, y Australia firmarán el "Acuerdo del Mar de Timor" que fuera negociado por el gobierno Australiano y la UNTAET/Timor Oriental en el 2001. Este acuerdo irá entonces al nuevo Parlamento de Timor Oriental para su ratificación como un Tratado sobre las reservas del Mar de Timor. Sus defensores califican el acuerdo como la "mejor opción" que Timor Oriental puede conseguir con Australia en este punto, y son prontos en explicar que se trata de un acuerdo temporal "sin perjuicios para las fronteras marítimas de Timor Oriental," lo que significa que el acuerdo no influenciará la determinación de una futura decisión de fronteras marítimas. Otros, sin embargo, creen que este acuerdo comprometerá la capacidad de Timor Oriental de reclamar fronteras más amplias y por tanto lograr acceso a los depósitos en el lecho marino a los que el país tendría derechos legalmente reconocidos.

La ó Hamutuk ha escrito dos editoriales sobre las negociaciones de la Franja de Timor (ver LH Bulletin Vol.1, No.3 y Vol. 2, No.5). En este artículo, proveemos información respecto de la pregunta sobre las fronteras marítimas y el tratado propuesto. También esperamos estimular más transparencia y diálogo acerca de este importante asunto, que es poco comprendido por la mayor parte de Timorese. Los futuros números del La ó Hamutuk Bulletin evaluarán otros aspectos de los recursos petroleros y gasíferos de Timor Oriental, incluyendo los proyectos de exploración, el involucramiento de compañías petroleras, las preocupaciones laborales y ambientales, y el contexto global de la explotación de petróleo y gas.

### FRONTERA MARÍTIMA ENTRE TIMOR ORIENTAL Y AUSTRALIA

Desde su independencia, Timor Oriental no tendrá fronteras marítimas definidas y requerirá buscar acuerdos marítimos fronterizos tanto con Indonesia como con Australia. Las anteriores fronteras marítimas entre Australia e Indonesia son la base para la actual división de las reservas de gas y petróleo del Mar de Timor, así como en el tratado propuesto. Para comprender el lugar donde se encuentra Timor ahora, es importante revisa la historia de la frontera marítima entre ambos países.

En 1972, bajo el argumento de la plataforma continental (que sostiene que una frontera de lecho marino debería seguir el punto más profundo del piso oceánico entre los dos países), Australia consiguió negociar con Indonesia una frontera marítima que dio a Australia el 85% del territorio oceánico entre los dos países. Portugal jamás aceptó el argumento de la plataforma continental y sin éxito buscó una frontera ubicada en medio entre las líneas costeras de Australia y Timor Oriental. El área en disputa recibió el nombre de "Franja de Timor".

En 1975, con completo conocimiento de la intención indonesia de invadir Timor Oriental, el Embajador Australiano ante Jakarta, Richard Woolcott, envió un memo confidencial a su gobierno, sosteniendo que "cerrar la franja actual en la frontera marítima acordada sería mucho más fácilmente negociado con Indonesia... que con Portugal o un Timor independiente de Portugal." Anotó en el memo que el Ministerio de Minas y Energía podría estar interesado en esto.

En 1979, luego de que cesara el clamor internacional por la brutal invasión y ocupación indonesia de Timor Oriental, Australia empezó a negociar con Indonesia sobre el área de la Franja de Timor. Habiendo sido incapaces de llegar a un acuerdo sobre fronteras marinas permanentes, ambos países decidieron crear un acuerdo para explotar petróleo conjuntamente en el área entre la línea media hacia el sur y la frontera del lecho marino de 1972 al norte. Solamente unos pocos años después, en 1981, Australia e Indonesia acordaron una frontera pesquera que corría a lo largo de la línea media. Y en 1982, la Convención de las Naciones Unidas de Derecho Marítimo (UNCLOS - *U.N. Convention on the Law of the Sea*), redefinió la ley marítima internacional sosteniendo que para los países con menos de 400 millas náuticas de mar entre ellos, la frontera internacional sería el punto medio.

Naciones Unidas jamás reconoció Timor Oriental como parte de Indonesia. Sin embargo, en 1989, a pesar de violaciones a los derechos humanos, Australia e Indonesia firmaron el Tratado de la Franja de Timor. Este tratado dividía la región de la Franja de Timor en tres secciones en que la producción petrolera en el área más grande, el Área A, sería compartida en partes iguales por ambos países. En el Área C, más cercana a Timor, el 90% de la producción iría a Indonesia y el 10% para Australia. En el Área B, Indonesia recibía el 10% y Australia el 90%.

Bajo esta división, se firmaron contratos con compañías petroleras multinacionales, incluyendo a Phillips Petroleum –con base en Estados Unidos-, Shell –de propiedad Británica y Holandesa- y la Broken Hill Property (BHP). Los contratos se firmaron en diciembre de 1991 y las primeras exploraciones empezaron en 1992. Para el gobierno australiano y para éstas compañías, el prospecto de dinero proveniente del petróleo era más importante que los derechos humanos y políticos de Timor Oriental.

Mientras empezaban estas exploraciones en la Franja de Timor, Portugal presentó una demanda contra Australia y contra el Tratado de la Franja de Timor en la Corte Internacional de Justicia (ICJ), arguyendo que el Tratado violaba los derechos de Portugal y del pueblo de Timor Oriental. Al final, la corte no pudo dictaminar sobre el caso debido al rechazo de Indonesia de reconocer la jurisdicción de la ICJ. Aún así, el caso fue significativo al haber incrementado el conocimiento público internacional sobre el Tratado de la Franja de Timor, y reafirmó el derecho legal de Timor Oriental a la auto-determinación.

En 1998, el Concejo Nacional de la Resistencia Timorena (*National Council of Timorese Resistance*, CNRT) anunció que buscaría una revisión del Tratado de la Franja de Timor. El CNRT fue cuidadoso al asegurar a Australia y a las compañías petroleras de que quería continuar con la explotación conjunta y que los contratos existentes serían respetados.

Luego de que una aplastante mayoría de Timor Oriental votara por la independencia en el referéndum de 1999, Indonesia fue obligada a retirarse del territorio. En diciembre de 1999, Mari Alkatiri, el representante de CNRT en asuntos petroleros, anunció nuevamente el rechazo de CNRT de simplemente reemplazar el lugar de Indonesia en el Tratado de la Franja de Timor y su deseo de resolver el asunto de las fronteras marítimas. En febrero del 2000, sin embargo, la UNTAET acordó sobre un “Intercambio de Anotaciones” temporal con Australia sobre la Franja de Timor. Este “Intercambio de Anotaciones” continuó los términos del Tratado de la Franja de Timor de 1989, reemplazando Indonesia con Timor Oriental para manejar las inversiones petroleras actuales hasta la independencia de Timor Oriental.

## ¿UN NUEVO TRATADO MARINO PARA TIMOR ORIENTAL?

Por más de un año, UNTAET/Timor Oriental y Australia negociaron sobre cómo continuaría la explotación petrolera conjunta después de la independencia, cuando el expire el acuerdo de “Intercambio de Anotaciones”. El 5 de julio del 2001, se firmó un Memorándum de Entendimiento entre representantes de UNTAET y el gobierno australiano, proponiendo formalmente que se considere un nuevo acuerdo, el “Acuerdo del Mar de Timor”, para su ratificación.

Los líderes políticos de Timor Oriental declararon repetidamente que esperan que el Gabinete y el Parlamento de Timor Oriental aprobaran el Acuerdo del Mar de Timor (referido en lo posterior como el Acuerdo) en o poco después del 20 de mayo del 2002. Esto puede no ocurrir, ya que Timor Oriental y Australia se encuentran aún en discusiones. También, muchas preguntas han sido recientemente originadas sobre el tratado propuesto y si éste es, como lo describen sus impulsores, el mejor acuerdo al que puede llegar Timor Oriental con Australia.

Una cuestión clave es si el Acuerdo pone en riesgo, de cualquier manera, el establecimiento de una frontera marítima justa siguiendo los principios del derecho internacional.

El equipo de negociación de UNTAET para las conversaciones del Mar de Timor incluía delegados tanto internacionales, liderados por Peter Galbraith, entonces Ministro de Gabinete de Asuntos Políticos y Mar de Timor, y los líderes Timor-Orientales encabezados por el Ministro de Economía del gobierno de transición, Mari Alkatiri. Por su propia cuenta, cuando el equipo empezó las negociaciones, tenían la intención de resolver la cuestión de la frontera marítima primero. Australia, sin embargo, rehusó discutir las fronteras, acordando discutir solamente sobre cómo serían compartidos los ingresos de producción del Área A del tratado antiguo (ahora conocido como el Área Conjunta de Desarrollo Petrolero JPDA –*Joint Petroleum Development Area*).

Como lo explican Galbraith y Alkatiri, el equipo de negociación de Timor Oriental decidió entonces proceder por dos caminos: Primero, entrar en un acuerdo interino respecto del desarrollo conjunto de los recursos petroleros que, de manera alguna, determinaba las futuras fronteras marítimas, pero permitiría a Timor Oriental beneficiarse inmediatamente de las operaciones petroleras. En segundo lugar, desplazar los reclamos marítimos de Timor Oriental hasta su independencia y entrar en negociaciones de fronteras marítimas con Indonesia y Australia. Decidir primero las fronteras marítimas, explican, hubiera tomado demasiado tiempo y significaba una pérdida de ingresos inmediatos para Timor Oriental. El Acuerdo que emergió se presenta como un tratado temporal para facilitar la inmediata explotación de petróleo mientras se resuelve el asunto de las fronteras marítimas.

Un reciente seminario en Dili (23 de marzo de 2002) auspiciado por PetroTimor (ver página siguiente) presentó información distinta, dejando preocupaciones sobre el Acuerdo propuesto y lo que le costaría a Timor Oriental en ingresos perdidos. De acuerdo con los expertos de la industria petrolera que hablaron en el seminario, firmar este acuerdo pondría en peligro acordar las fronteras marítimas de Timor Oriental, bajo los principios de derecho internacional. En el seminario, los expertos argumentaron que al firmar el Acuerdo, Australia tendrá mayor fuerza para mantener las fronteras en el tratado como fronteras marítimas internacionales, por tanto asegurando los derechos de Australia a algunos de los campos petroleros y gasíferos más lucrativos, llamados campos Greater Sunrise y Laminaria-Coralina con un ingreso potencial de \$38.000 millones.

Dos días después del seminario, el gobierno australiano se retiró del proceso legal de resolución de las fronteras marítimas de la Corte Internacional de Justicia (ICJ) y del proceso de mediación bajo la Convención de las Naciones Unidas de Derecho Marítimo (UNCLOS *United Nations Convention on the Law of the Sea*), al sostener que “la firme posición de Australia es que cualquier disputa fronteriza de un cuerpo marítimo se arregla mejor por negociación que por litigio.”

#### EL CONTENIDO DEL “ACUERDO DEL MAR DE TIMOR”

El Acuerdo cubre la explotación petrolera en el área llamada el Área Conjunta de Explotación Petrolera (JPDA *Joint Petroleum Development Area*), la misma llamada Área A en el Tratado de la Franja de Timor celebrado entre Australia e Indonesia. El tratado propuesto permitiría a Timor Oriental recibir el 90% de todos los ingresos por gas y petróleo de la JPDA, una evidente mejora de la división al 50% del Tratado de la Franja de Timor. (“Ingresos” se refiere al porcentaje de ganancia que las distintas partes reciben. Las compañías petroleras toman usualmente el 50% de la ganancia de producción; el 50% restante se divide entre Timor Oriental y Australia como se especifica por el Acuerdo). Al estar el campo Greater Sunrise ubicado sobre la línea limitante de la JPDA, se ha diseñado un acuerdo especial de “unificación” (unificación significa ver el campo como una unidad o un todo). Ya que aproximadamente el 20% del campo está dentro de la JPDA, el acuerdo otorga a Timor Oriental el 90% de ingresos del 20% de la producción (por ejemplo el 18%) del Greater Sunrise.

En términos de los asuntos de empleo, el Acuerdo sostiene que habrá “medidas apropiadas... para asegurar que se otorgue preferencia de empleos en la JPDA a nacionales o residentes permanentes de Timor Oriental.” Abogados laboristas en Timor Oriental y Australia, sin embargo, temen que esto sea muy general para ser implementado efectivamente.

En términos de los contratos con las compañías petroleras, que actualmente son lo mismo que si

estuvieren bajo el Tratado de 1989 (excepto que Timor Oriental ha reemplazado a Indonesia), el Acuerdo permitiría a Timor Oriental gravar con impuestos a las compañías por su porción de petróleo, en precios de Timor Oriental. Esto le otorga a Timor Oriental el poder de ganar más a través de establecer impuestos más altos, un poder al que Phillips Petroleum, entre otras, ha objetado con fuerza. Las compañías petroleras que empiezan actividades bajo los términos de este Acuerdo podrían empezar a trabajar en los campos de petróleo y gas del Mar de Timor bajo el entendimiento de que las condiciones para su trabajo no cambiarían. Tanto Alkatiri como Galbraith han señalado la necesidad de que las compañías que ya operan en el Mar de Timor sepan que sus inversiones están a salvo, sin importar los futuros cambios de frontera. Y mientras el Acuerdo permite que los aspectos comerciales se negocien luego de la firma del tratado, existe presión actualmente sobre Timor Oriental por parte de Australia para resolver ciertos asuntos comerciales detallados previa la firma.

En términos de la cuestión de la frontera, el tratado propuesto dice que "Nada contenido en este Acuerdo... será interpretado como de prejuicio o que afecte la posición o los derechos de Timor Oriental o Australia relacionados con una delimitación del lecho marino o sus respectivos derechos al lecho marino," y que "Este Acuerdo estará vigente hasta que haya una delimitación permanente del lecho marino entre Timor Oriental y Australia o por treinta años." Muchos observadores temen que Australia rechazará los reclamos de Timor Oriental de una frontera marítima más amplia, y que bloqueará o evadirá la resolución del conflicto por 30 años, tiempo durante el cual se agotarán los campos de gas y petróleo, con Australia recibiendo los ingresos de los campos más ricos.

El Acuerdo también se refiere a un respeto por "el derecho internacional reflejado en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho Marítimo (UNCLOS)". El reciente rechazo australiano a la ICJ y a las cláusulas de la UNCLOS sobre las fronteras marítimas contradice, o por lo menos complica, esta parte del acuerdo. El abogado internacional Jeff Smith sostiene que con su retiro, Australia ha "negado efectivamente la operación de trabajo del Acuerdo."

En una consulta legal contratada por PetroTimor en abril del 2002, tres internacionalmente reconocidos expertos legales sostienen que, a pesar de estas provisiones, "en la práctica [el Acuerdo] sin duda comprometería los reclamos de Timor Oriental en áreas fuera de la propuesta JPDA." De acuerdo con su opinión, si la delimitación de límites del tratado "se considera como un acuerdo aceptable por parte de Australia y de Timor Oriental al entrar al tratado, no es probable que tribunal alguno... vea la frontera como inequitativa."

Respecto a Alkatiri y otras personas en el equipo negociador de UNTAET/Timor Oriental, esto contradice lo aconsejado por sus principales expertos legales, quienes sostienen que el Acuerdo claramente especifica que no decide ni impacta donde estarán las fronteras marítimas de Timor Oriental. En una entrevista con La'ó Hamutuk, Alkatiri expresó su preocupación de que PetroTimor se encuentra desinformando para su beneficio. Explicó que el equipo de negociación se encuentra muy bien informado y al tanto de los problemas relacionados con la resolución de los límites marinos a través de un proceso en una Corte Internacional, y por tanto ha priorizado la negociación. Al igual que Indonesia, que jamás reconoció la jurisdicción de la Corte, Australia tiene el derecho de retractarse del reconocimiento de la corte. Australia, explicó, "usa lo que defenderá de mejor manera sus intereses y nosotros debemos usar lo que sea para defender de mejor manera los nuestros."

El gobierno Australiano y las compañías petroleras que operan en el Mar de Timor están presionando a Timor Oriental para que ratifique el Acuerdo inmediatamente. Muchos miembros del futuro Parlamento de Timor Oriental, sin embargo, no creen que tienen la suficiente información como para tomar esta importante decisión. Una vez firmado el acuerdo, no es posible retractarse con facilidad.

Las negociaciones delicadas requieren cierta confidencialidad, pero es también crítico que toda la información que no comprometería la posición de Timor Oriental en las negociaciones sea publicada. La información pública, en todas las etapas del proceso, debe traducirse a lenguajes comprendidos por la mayoría de Timorese orientales (el texto del Acuerdo propuesto ha sido disponible únicamente en inglés).

En las negociaciones, insistimos fuertemente al gobierno timorés oriental para que obtenga asesores confiables, con probada experiencia en múltiples campos relevantes. Es también crítico para los timorese orientales ser incluidos tanto como sea posible en todas las etapas del proceso para construir

experiencia y capacidad.

Mientras Timor Oriental celebra su independencia, los nuevos líderes de la nación deben demostrar su compromiso con la transparencia, con información pública, diálogo y proceso democrático. Los recursos de petróleo y gas en el Mar de Timor pertenecen a todos los timorenes orientales y son un símbolo del potencial de Timor Oriental, tanto como para la auto-sostenibilidad y para la justicia.

Fuentes: The L'ao Hamutuk Bulletin  
Vol.3 No.4 Mayo 2002

=====  
=====  
FUERA DE LOS TROPICOS  
=====

I R A N

RETOMA PETROLERA AUN REVERBERA EN IRAN. MIENTRAS COMPAÑIAS OCCIDENTALES COMPITEN PARA REINGRESAR A IRAN

Por GUY DINMORE  
20 de Marzo, 2001  
Financial Times

Hace medio siglo, Irán nacionalizó su industria petrolera y expulsó a los trabajadores británicos de la Anglo-Iranian Oil Company, definiendo momentos en la larga lucha de poder entre los nacionalistas, monarquistas y eclesiásticos.

Para las gigantes petroleras que ahora negocian su retorno a Irán, la dolorosa lección de 1951 es un recordatorio de las sospechas nacionalistas que aún rodean su presencia y que aparentan estar deteniendo grandes contratos.

Irán celebró el 50mo aniversario ayer con un feriado público, como lo ha hecho cada año desde la revolución Islámica de 1979. Pero aparenta ser una ocasión que el estamento conservador eclesiástico preferiría consignar a la historia.

En la última semana la magistratura controlada por la línea dura ha castigado a los "religiosos-nacionalistas" iraníes, activistas de herencia política de Mohammad Mossadeq, el héroe de la nacionalización del petróleo.

Ali Akbar Moinefar, el primer ministro de petróleo de Irán después de la revolución, quien está muy cercanamente asociado con los religiosos-nacionalistas, califica los arrestos como parte de una campaña de los conservadores para debilitar el movimiento pro-reformas del Presidente Mohammad Khatami antes de las elecciones presidenciales del 8 de junio.

Los reformistas sostienen que los arrestos nuevamente han puesto al Sr. Khatami en una situación delicada. Puede guardar silencio como hasta ahora, y se arriesga a perder el apoyo de personas que critican su inacción, o puede oponerse a los arrestos y se arriesga a la confrontación con sus poderosos opositores.

El Sr. Moinefar, de 72 años de edad, denunció los arrestos, señalando que algunas de las personas arrestadas pasaron años en la cárcel en el gobierno del shah, y jugaron importantes papeles en la revolución. Teme que "confesiones" sobre una conspiración para derrocar al régimen sean arrancadas de los prisioneros.

Este nuevo hecho en la repentina reacción anti-reformista aparenta tener el apoyo de Ayatollah AliKhamenei, líder supremo iraní. En un discurso en mes pasado, atacó a los "enemigos" de la República Islámica, refiriéndose a los Estados Unidos, Israel y los grupos que éstos apoyan. Pero también atacó a aquellos que buscaban "derribar legalmente" al sistema, habiendo rumores de que el sistema judicial ha asumido contar con luz verde para sus más recientes actuaciones.

Doran-e-Emruz, uno de los cuatro diarios que sobrevivieron el derrumbe de medios pro-reforma, publicó un fuerte editorial el Domingo que dejó atónitos incluso a sus más entusiastas lectores.

El periódico estableció una comparación entre la actual campaña contra los nacionalistas y la lucha entre el shah y el Sr. Mossadeq que condujo a su derrocamiento en un golpe respaldado por los Estados Unidos y Gran Bretaña en 1953.

“Es una lección importante para todas las fuerzas políticas hoy,” decía el diario. “La derrota del movimiento nacionalista (en 1953) fue aparentemente una victoria para la monarquía, pero destruyó la oportunidad de reformar el sistema monárquico en la opinión pública, y esto hizo de la revolución y del derrocamiento de la monarquía actos legítimos.

El diario también publicó dos páginas de entrevistas con religiosos-nacionalistas: un comentarista elogió al Sr. Mossadeq y criticó a aquellos quienes querían borrar ese período de la memoria histórica de la nación. Para la judicatura esto fue demasiado. Doran-e-Emruz había cruzado las “líneas rojas” de Irán – temas que no debían hablarse y quedó cerrado más tarde ese día, junto con tres periódicos pro-reforma.

No está claro de cuánto apoyo público disfrutaban los religiosos-nacionalistas. El Concejo de Guardianes – controlado por los conservadores- no permitió participar a la mayor parte de candidatos religiosos-nacionalistas en las elecciones parlamentarias del año pasado. Algunos se las arreglaron para pasar y llegaron al Majlis. Los nacionalistas, quienes apoyan un estado religioso pero discuten el poder absoluto del clérigo, tienen gran acogida entre la clase media, intelectuales y estudiantes.

Los editorialistas conservadores temen que esta “tercera corriente” se haya infiltrado en la Administración del Sr. Khatami.

La persistente incertidumbre política ha salpicado al mundo petrolero. El Parlamento, controlado por los reformistas desde el año pasado, ha cuestionado los contratos firmados desde 1995 con las compañías petroleras occidentales. Los delegados han exigido que los términos de las “re-adquisiciones”, donde a las operadoras se les paga en petróleo, se hagan públicos, mientras se alude corrupción.

Aparentemente tales presiones han retrasado la firma de contratos. Como resultado, Irán, con sus pozos que envejecen, se arriesga a perder sus ambiciosas metas de producción.

Fuentes: FlyingFish

=====

=====

POESIA

=====

## EL DESCANSO DEL GUERRERO

Roque Dalton

Los muertos están cada día más indóciles.

Antes era fácil con ellos:  
les dábamos un cuello duro una flor  
loábamos sus nombres en una larga lista:  
que los recintos de la patria  
que las sombras notables  
que el mármol monstruoso.

El cadáver firmaba en pos de la memoria  
iba de nuevo a filas  
y marchaba al compás de nuestra vieja música.

Pero qué va  
los muertos son otros desde entonces.

Hoy se ponen irónicos  
preguntan.

Me parece que caen en la cuenta  
de ser cada vez más la mayoría!

Poeta salvadoreño.